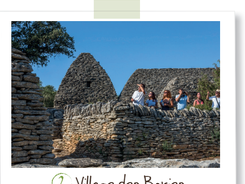
NON CETTE IMPRIMERIE / NO TRAIEN LA VIA PUBLICA

1 Abadía de Sénanque


2 Village des Bories

3 Molino de Bouillons y Museo del Vidrio

4 Museo de la lavanda

1 Abadía de Sénanque
(a 4 km de Gordes en dirección a Venasque)

Previo pago. Esta abadía cisterciense del siglo XII, situada en el corazón del valle del Sénancole, sigue siendo hoy en día un lugar de culto en el que se alojan los monjes y se celebran los oficios.
➘www.senanque.fr / +33 (0)4 90 72 18 24 / *Previo pago*

Abadia de Sénanque (4 km de Gordes, na direção de Venasque) Essa abadia cisterciense do século XII, situada no centro do vale do rio Sénancole, é ainda hoje um local de culto, residência dos monges e onde os ofícios são celebrados. Entrada paga.

2 Village des Bories
(a 4 km de Gordes en dirección a Cavaillon)

Poblado de cabañas de pastores en piedra seca que se utilizaron como viviendas hasta finales del siglo XIX. Este lugar, rehabilitado en 1968, ofrece una visión de la vida de aquellos pastores que se establecían con su rebaño en plena garriga durante las épocas de pasto.
➘www.levillagedesbories.com / + 33 (0)4 90 72 03 48 - *Previo pago*

Vilarejo de Bories (4 km de Gordes, na direção de Cavaillon) Concentração de cabanas de pastores feitas com pedras soltas e que foram usadas como habitação até o fim do século XIX. Esse local, recuperado em 1968, oferece um olhar sobre a vida desses pastores que iam viver no meio da charneca com seus rebanhos durante os períodos de pastoreio. Entrada paga.

3 Molino de Bouillons y Museo del Vidrio
(a 5 km de Gordes en dirección a Cavaillon, carretera de St Pantaléon)

Visita a un antiguo molino de aceite declarado monumento histórico y a un lugar que pone de relieve 7000 años de historia del vidrio: desde la piedra de vidrio al cristal, de los vitrales a la fibra de vidrio...
+33 (0)4 90 72 22 11 - *Previo pago*

Moulin des Bouillons e Museu do Vitral (a 5 km de Gordes, na direção de Cavaillon, estrada de Saint Pantaléon). Visite um antigo moinho a óleo tombado como monumento histórico, e um local que nos apresenta 7.000 anos da história do vidro: das contas de vidro ao vidro, do vitral à fibra de vidro... Entrada paga.

4 Museo de la lavanda
(Coustellet 9 km de Gordes)

Para descubrir la lavanda fina (el cultivo de los campos, la cosecha, la destilación y el aceite esencial). Colección de alambiques de cobre. Visitas con audioguías disponibles en 10 idiomas. La tienda "Château du Bois" ofrece productos de cosmética elaborados con lavanda de la finca.
➘www.museedelalavande.com / +33 (0)4 90 76 91 23
Previo pago. Visitas temáticas y talleres - Ver en el sitio web

Museu da Lavanda (Hameau de Coustellet - a 9 km de Gordes) Descoberta da lavanda verdadeira (cultura dos campos, colheita, destilação e óleo essencial). Conheça diversos alambiques de cobre. Visitas autoguiadas (10 diferentes línguas). Loja "Chateau du Bois": produtos cosméticos criados com a lavanda local. Entrada paga. Visitas temáticas e oficinas - Consultar no local.

Busca posibles recorridos por Gordes?

2 sugerencias de itinerarios para recorrer a pie. Las fichas detalladas están a su disposición en la Oficina de Turismo.

1 Gordes / Abadía de Sénanque
8 KM IDA Y VUELTA - NIVEL FÁCIL

Salida desde el aparcamiento de la gendarmería.

2 Gordes / Village des Bories
6 KM IDA Y VUELTA - NIVEL FÁCIL

Salida desde la plaza Genty Pantaly (fuente delante del castillo).

Sugestões de passeios a partir de Gordes

Eis duas sugestões de circuitos de trilhas para caminhada. Há outras opções disponíveis no centro de informações turísticas (Office de Tourisme).

1 Gordes / Abadia de Sénanque: 8 KM (ida e volta) - NÍVEL FÁCIL Início no estacionamento do quartel da polícia civil (Gendarmerie)

2 Gordes / Vilarejo de Bories: 6 KM (ida e volta) - NÍVEL FÁCIL Início na praça Genty Pantaly (fonte em frente ao castelo).

Si desea obtener información sobre rutas para ciclismo y circuitos para bicicletas de montaña, infórmese en nuestra Oficina de Turismo.

Se quiser informações sobre os circuitos de Montain Bike e bicicleta, perguntar no centro de informações turísticas.

Entre el 1 de julio y el 15 de septiembre, el acceso a los macizos forestales de Vaucluse está regulado por decreto prefectoral. Si desea hacer una excursión por el macizo forestal, póngase en contacto con antelación en el +33 (0)4 28 31 77 11.

De 1º de julho a 15 de setembro, o acesso às florestas da região de Vaucluse é regulamentado por um decreto municipal. Se quiser fazer uma caminhada na floresta, é preciso contatar previamente o número +33(0)4 28 31 77 11 ou o seu centro de informações turísticas.

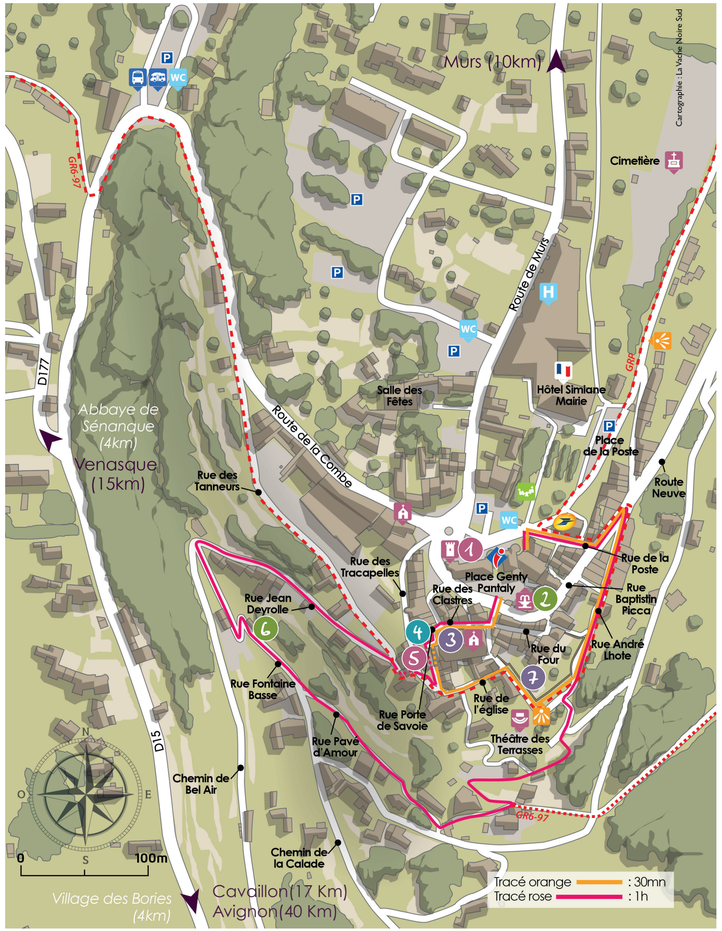
Gordes: una fuente de inspiración artística

Durante los siglos XVIII y XIX, la localidad atravesó un periodo de florecimiento, gracias a un ingenioso aprovechamiento de sus elementos naturales (cuevas troglodita, callejuelas empedradas, corrientes de agua que hacían funcionar las curtidurías e hilanderías…). En 1909, sin embargo, un seísmo desvió el curso del río que fluía a los pies del pueblo, lo que imposibilitó el funcionamiento de las industrias. Tras la Segunda Guerra Mundial y la intensificación del éxodo rural, el pueblo cayó en el olvido. Hubo que esperar hasta la década de los 50 y 60 para que los grandes artistas parisinos y europeos pasaran temporadas en Gordes, cautivados por la luz de la Provenza. Uno de los primeros en instalarse en el pueblo fue el pintor André Lhote, que invitó a sus amigos artistas a descubrirlo. Fue así como se rindieron a sus encantos Marc Chagall, Jean Deyrolle y Willy Ronis. En 1970, Victor Vasarely instaló su museo didáctico en el castillo de Gordes, contribuyendo así a la difusión del arte óptico en todo el mundo. De 1997 a 2011, el castillo albergó el museo Pol Mara, mientras que en la actualidad acoge grandes exposiciones en la temporada estival.

Gordes: um vilarejo que foi fonte de inspiração para inúmeros artistas...

Graças à uma utilização engenhosa dos elementos naturais (cavernas troglodítas, ruas pavimentadas de pedras, cursos d'água usados nos curtumes e na indústria de fiação, etc.), o vilarejo conheceu um período de florescimento nos séculos XVIII e XIX. Mas, em 1909, um terremoto desviou o curso d'água da parte baixa do vilarejo, impedindo o funcionamento das indústrias. Após a segunda guerra mundial e o êxodo rural que se intensificou, o vilarejo caiu no esquecimento. Foi preciso esperar os anos 1950/1960 para que grandes artistas parisienses e de outros países da Europa, atraídos pela luz da Provença, viessem viver alguns meses do ano em Gordes. Um dos primeiros a se instalar no vilarejo foi André Lhote, que trouxe diversos amigos artistas para conhecer o lugar... foi assim que Marc Chagall, Jean Deyrolle e Willy Ronis, entre outros, se deixaram cativar. Ao criar seu museu didático no castelo de Gordes em 1970, Victor Vasarely contribuiu para colocar a Arte Óptica em destaque no mundo inteiro. Em 1997, o castelo abrigou o museu Pol Mara, mantendo-o aberto à visitação até 2011. Atualmente, durante o verão, ele acolhe grandes exposições.

IMPRESSION Rimbaud / CRÉATION www.studio-retrosatana.fr / CRÉDITS PHOTOS : @P. Giraud/DestinationLuberon / © Fabrice Lepeltier / © Mairie de Gordes / ©Destination Luberon Cœur de Provence / © Musée de la Lavande Coustellet / ©Moulin des Bouillons & Musée du Vitrail



Oficina de turismo

Centro de informações turísticas

Le Château - 84220 Gordes
+33 (0)4 90 72 02 75
www.luberoncoeurdeprovence.com
gordes@luberoncoeurdeprovence.com

De 1 de abril al 30 de septiembre
De lunes a sábado :
9:00-13:00 / 14:00-18:00
Domingos y festivos :
10:00-13:00 / 14:00-18:00

De 1 de octubre al 31 de marzo
De martes a sábado :
9:00-12:30 / 14:00-17:30
Festivos : 10:00-12:30 / 14:00-17:30
Cerrado el 25 de diciembre y el 1 de enero

De 1º de abril a 30 de setembro:
De segunda-feira a sábado:
9:00-13:00 / 14:00-18:00
Domingo e feriados:
10:00-13:00 / 14:00-18:00

De 1º de outubro a 31 de março:
De segunda-feira a sábado:
9:00-12:30 / 14:00-17:30
Feriados: 10:00-12:30 / 14:00-17:30
Fechado nos dias 25 de dezembro e 1º de janeiro

Días de mercado:

Todos los martes por la mañana

Dia de feira livre: todas as segundas-feiras, de manhã.

1 Castillo

2 La fuente de la Place Genty-Pantaly

3 Iglesia de San Fermín

4 Capilla de Santiago

Frente al macizo de Luberon y desde lo alto de un cerro, Gordes domina las colinas y los valles que lo rodean desde el Neolítico. Este antiguo oppidum, que goza de una ubicación estratégica, fue ocupado por la tribu celto-ligur de los Vordenses y, más tarde, por los romanos. A partir del siglo XI, el pueblo comenzó a crecer alrededor de su fortaleza. Para apreciar en profundidad el encanto de Gordes y su riqueza histórica, hay que deambular sin prisas por sus calles, desde el barrio del castillo hasta el de la Fontaine Basse, imaginando el bullicio que las invadía en otras épocas y dejando que su magia nos seduzca, tal como han hecho numerosos pintores y artistas desde los años 50. Gordes goza hoy en día de fama internacional gracias a ellos.

Em frente ao Maciço de Luberon, Gordes, do alto de seu rochedo, vela sobre as colinas e vales que a rodeiam desde a Era Neolítica. Ocupada pela tribo celta-ligure de Vordenses, depois pelos romanos, esse antigo oppidum (povoado romano) ocupa uma posição estratégica. Foi a partir do século XI que o vilarejo de desenvolveu em torno de sua fortaleza. Para capturar a magia de Gordes e a riqueza de sua história, é preciso não ter pressa, perambular pelas ruas e imaginar a vida efervescente que animava o povoado nos tempo antigos, desde o quarteirão do castelo até a área da Fonte Baixa. É preciso se deixar encantar por ela, como o fizeram os pintores e outros artistas a partir dos anos 1950, graças a eles, Gordes adquiriu uma notoriedade internacional.

1 Castillo

Declarado monumento histórico en 1931, su construcción se desarrolla entre los siglos XI y XVI. Perteneció a la familia de Agoult Simiane, que reinó en Gordes durante casi 700 años. Fueron ellos quienes transformaron el edificio medieval en un impresionante castillo renacentista (1525). Su arquitectura combina el arte defensivo (torres, garitas, camino de ronda) y los nuevos usos y costumbres del Renacimiento. Entre 1971 y 1996 albergó el museo didáctico del maestro húngaro del pop art Victor Vasarely y más tarde las obras del artista flamenco Pol Mara, de 1997 a 2011. En la actualidad acoge las grandes exposiciones temporales.

Aperto al pubblico in occasione delle visite guidate e delle esposizioni.

O castelo: Tombado como Monumento Histórico em 1931, sua construção foi feita por etapas, entre os séculos XI e XVI. Ele foi propriedade da família d'Agoult Simiane, que reinou em Gordes durante cerca de 700 anos. Eles transformaram o edifício medieval em um imponente castelo estilo Renascença (1525). Sua arquitetura une a arte defensiva (torres, torres de vigia, caminho de ronda) e a nova arte de viver da Renascença. De 1971 à 1996, ele abrigou o museu didático do mestre húngaro da Arte Óptica, Victor Vasarely, e depois disso, as obras do artista flamengo Pol Mara, de 1997 a 2011. Atualmente, ele acolhe grandes exposições durante o verão. As visitas são permitidas durante os períodos de exposição.

2 La fuente de la Place Genty-Pantaly

Fue el único punto de abastecimiento de agua de la ciudad hasta 1956. En 1957 se instaló el agua corriente en las casas. Estaba reservada al consumo común y no se permitía lavar la ropa. El lavadero estaba en la parte baja de la ciudad, en el barrio de Fontaine Basse. La Place Genty-Pantaly, que en otro tiempo estaba prácticamente cerrada por su lado oeste, era el corazón del pueblo medieval y debe su nombre a un cocinero de la localidad de principios del siglo XX.

Fonte da praça Genty Pantaly: Foi o único ponto de fornecimento de água do vilarejo até 1956. Em 1957, foi instalado no vilarejo o sistema de abastecimento hídrico para as casas. A água era reservada para o consumo diário, mas era proibido lavar roupas com ela. O lavadouro (lugar para lavar a roupa) era na parte baixa do vilarejo, na região da Fonte Baixa. A praça Genty-Pantaly, antigamente quase totalmente fechada no lado oeste, era o centro do povoado medieval. Seu nome é uma homenagem a um famoso cozinheiro do início do século XX.

3 Iglesia de San Fermín

El campanario, situado en el lugar de una antigua iglesita romana, servía de torre de vigilancia para controlar la llanura. En el interior, en la primera capilla a la derecha, un cuadro representa a san Crispín y san Crispiniano, patrones de los zapateros, cuyo importante gremio representaba apenas a una centena de miembros que trabajaban en la confección de calzado en el siglo XIX. La grieta visible en el coro se debe a un terremoto que sacudió la región el 11 de junio de 1909.

A igreja de São Firmino: O campanário, assentado no lugar de uma antiga igrejinha romana, serviu como torre de vigia para observar a planície. No interior, na capela à esquerda, ao entrar, um quadro representa São Crispim e São Crispiniano, padroeiros dos sapateiros cuja importante corporação representava até cerca de cem membros que trabalhavam na confecção de sapatos no século XIX. A rachadura visível no coro foi causada pelo terremoto que afetou a região em 11 de junho de 1909.

4 Capilla de Santiago

Este edificio del siglo XIV, hoy cerrado al público, acogió en otros tiempos a los peregrinos que se dirigían a Santiago de Compostela. Sin embargo, la mayoría de ellos transitaba por más abajo, por el valle de Calavon, tomando la Via Domitia, que unía Italia con España.

Capelania São Tiago: Esse edifício do século XIV está fechado ao público atualmente, mas era onde os peregrinos eram acolhidos em seu caminho para Santiago de Compostela. No entanto, a maioria dos peregrinos passava pela parte mais baixa do vale do Calavon, seguindo pela então Via Domitia, que ligava a Itália à Espanha.

5 Puerta de Saboya

Esta puerta, que linda con la capilla, era una de las entradas principales de la ciudad en la Edad Media.

A Porta de Savóia: Essa porta, contígua à capela, era uma das entradas principais do vilarejo na Idade Média.

6 El lavadero y el barrio de Fontaine Basse

La presencia de agua en este barrio contribuyó a convertirlo en el centro económico de la ciudad hasta el siglo XIX, y aquí coincidían tenerías, hilanderías de seda, artesanos, comerciantes y cafés. Este barrio se deterioró por el desprendimiento de rocas y por los bombardeos alemanes de 1944. A su izquierda, podrá observar los restos de una antigua cuba de vinificación en la que se pisaba la uva para elaborar el vino, así como las hornacinas cúbicas y rectilíneas en las que insertaba el cañizo para la crianza de gusanos de seda en siglo XIX.

O lavadouro e a região da Fonte Baixa: A presença de água nessa área contribuiu para torná-la o centro econômico do vilarejo até o século XIX, onde se aglomeravam curtumes, fiação de seda, artesãos, comerciantes e cafés. Essa parte do vilarejo foi danificada pela queda de rochas e pelo bombardeio alemão, em 1944. À sua esquerda, no rochedo, observe os resquícios de uma antiga cuba de vinho, onde as uvas eram pisadas para fazer vinho, e os nichos cúbicos e retilíneos nos quais eram inseridas as prateleiras sobre as quais os bichos-da-seda eram criados no século XIX.

7 Cuevas del palacio de San Fermín

La vida subterránea de Gordes fue muy importante. Cada casa de dos plantas de la ciudad poseía bajo sus cimientos cuevas excavadas en piedra de varios niveles, donde trabajaban los artesanos y agricultores. Los trabajos realizados en el palacio de San Fermín permiten apreciar esta extraordinaria parte de la vida de sus habitantes a lo largo de los siglos.

www.caves-saint-firmin.com / *Previo pago*

Caves do Palácio São Firmino: A vida subterrânea de Gordes foi muito importante. Todas as casas com mais de um andar do vilarejo tinham sob sua fundação cavernas trogloditas em diversos níveis, possibilitando que os artesãos e agricultores trabalhassem nelas. As obras realizadas sob o palácio São Firmino permitem que compreendamos essa parte extraordinária da vida dos habitantes durante séculos. Entrada paga.

5 Puerta de Saboya

6 El lavadero

7 Cuevas del palacio de San Fermín

LE PHÉBUS & SPA
Villa des Anges
Famille MATHIEU
RELAIS & CHATEAUX

La Table de Xavier Mathieu
Restaurant gastronomique étoilé

Le Café de la Fontaine
Bistrot

Spa
ILA. | Végétalement Provence

HÔTEL | VILLA | RESTAURANTS | SPA | BOUTIQUE | HÉLISURFACE
84220 JOUCAS | Provence Luberon France | Tél. +33 (0)4 90 05 78 83
lephebus@lephebus.com | www.lephebus.com

Partez découvrir le Luberon et les Monts de Vaucluse au volant d'une authentique 2CV d'époque, à travers les plus beaux villages perchés de Provence.

À partir de
la 1/2 journée
Pique-niques
Itinéraire sur mesure

Balade nocturne
Mariage
EVJF, EVG
Bons cadeaux

Location de 2cv
Pour une découverte originale et inoubliable au volant d'une deudeuche !

1032 ROUTE D'APT - 84800 ISLE SUR LA SORGUE - 06 45 61 38 63
contact@2cv-provence-location.fr / www.2cv-provence-location.fr